

**Vereinigung der
Segelflugveteranen**
des Aeroclubs der Schweiz

**Association des
Vétérans du vol à voile**
de l'Aéro-Club de Suisse

**Procès verbal de la 45^{ème} Assemblée Générale du jeudi
08 juin 2017, 10.45 h, à l'aérodrome de Yverdon-les-Bains,**

Traduction, en cas d'interprétations différentes le texte allemand fait foi.

Ordre du jour

1. Procès verbal de la 44^{ème} AG du 02 juin 2016 à l'aérodrome de Dübendorf
2. Rapport annuel 2015-2016 du président, avec commentaires
3. Comptes annuels 2016, rapport du trésorier
4. Rapport des vérificateurs aux comptes 2016
5. Décharge du comité et du trésorier
6. Cotisations pour 2018
7. Prix d'encouragement des juniors et dames ainsi que soutien de l'équipe nationale des juniors en 2016
8. Prix d'encouragement au vol de voltige pour juniors de vol à voile
9. Budget pour 2018 Sortie d'automne 2017, 21 septembre, au Lac de Lugano
10. Chronique du vol à voile
11. Propositions individuelles des membres
12. Eléctions complémentaires
13. Divers et communications

Bienvenue

Le président, Manfred Küng (MRK) souhaite la bienvenue chaleureuse aux 44 participants de la 45^{ème} assemblée générale à l'aérodrome d'Yverdon-les-Bains.

Il salue particulièrement les invités:

- *Christophe Keckeis* *Vice-Président des Vétérans du vol à moteur et ancien Chef de l'armée*
- *Yves Burckhardt* *Secrétaire Central de l'AeCS*
- *François Kroll* *Délégué Région Romande de l'AeCS, Président La Côte*
- *Christophe Petitpierre* *Responsable vol à voile au secrétariat central de l'AeCS*

Et naturellement notre hôte

- *Denis Rossier* *Chef de place et Vice-Président de l'Air-Club d'Yverdon*

Beaucoup de personnes se sont excusées qui ne seront pas toutes nommées. Tous envoient leurs meilleurs voeux, dont:

:

- *Matthias Jauslin* *Président central de l'AéCS*
- *Marc Inäbnit* *Président de la fédération suisse de vol à voile,*
- *Jürg Fischer* *Président des vétérans des modèles réduits*

Il passe ensuite au programme officiel de l'AG. H.P. Baumann et Jürg Ruckstuhl sont nommés scrutateurs.

1. Procès verbal de la 44^{ème} AG du 02 juin 2016 à Dübendorf

Le procès verbal a déjà été publié sur notre site Internet. L'assemblée renonce à la lecture du document. Il est remercié et approuvé à l'unanimité.

2. Rapport annuel et commentaires du président

Le rapport a déjà été envoyé aux membres et se trouve aussi sur notre site Internet. Une lecture n'est donc pas nécessaire. Le président rappelle cependant encore quelques événements :

- *50 membres et invités se sont retrouvés pour l'AG au Musée d'aviation et de DCA à Dübendorf. Vu le lieu central et le fait que nous étions là pour la première fois, il aurait attendu une participation plus élevée. Les présentations de Kurt Waldmeier sur Ju-Air et Adolf Flüeli sur l'aérodrome de Dübendorf, ainsi que les visites guidées du musée ont trouvé un vif intérêt.*
- *Comme il y a 5 ans chez Schleicher et à la Wasserkuppe le voyage extraordinaire l'année passée au Oldtimer-Meeting à la Hahnweide et chez Schempp-Hirth a été un succès total. Les 29 participants et participantes étaient enthousiasmés.*
- *La sortie traditionnelle d'automne sur le Rhin pour un circuit de Schaffhouse au « Untersee » et retour s'est déroulé dans une bonne ambiance comme toujours. Encore un succès total, malgré une participation plus faible que d'habitude.*
- *Selon la tradition des membres du comité ont représenté les Vétérans du vol à voile à différentes manifestations de Aéro-Club.*

Etat des Membres : Nous avons malheureusement dû apprendre le décès de 24 membres depuis la dernière AG. Depuis la rédaction du rapport annuel quelques-uns s'y sont malheureusement encore ajoutés. Les participants présents se lèvent en leur mémoire.

A cette occasion MRK rappelle la « liste in memoriam » sur notre web-site, sous archives. Elle est mise à jour une fois par année et contiendra les noms de tous les membres décédés.

Nous avons aussi dû enregistrer 7 démissions pour des raisons diverses. Nous devons faire avec, mais c'est dommage.

Par contre il y a aussi du réjouissant à rapporter, c. à d. 18 nouvelles entrées depuis la dernière AG. Nous souhaitons la bienvenue aux nouveaux membres. L'effectif d'aujourd'hui se chiffre à 571. Ainsi nous sommes retombés en dessous de notre objectif désiré de 600. Un effort constant pour du recrutement est donc nécessaire. Parlez à vos camarades qui ne font pas encore partie de notre association. C'est aussi une question de solidarité entre vélivoles. Nous avons besoin d'une large base de membres si nous voulons efficacement soutenir la relève. Alors servez vous des formulaires de demande d'admission disponibles sur la table et amenez de nouveaux membres.

Rappel de l'accès Internet:
<http://www.segelfliegen.ch>
et cliquer sur le Logo AVVV.
Alternative:
<http://www.segelflug.ch/veteranen.htm>

Site Internet: Il fonctionne bien et est ouvert à tous les membres. Nous sommes intégrés dans le nouveau Web-Site de la FSVV. Cliquez sur « Vétérans » en haut à droite et vous arrivez directement aux « News des vétérans » et trouvez les diverses rubriques. Un nombre plus important

de contributions en provenance de nos membres serait bienvenu. Pour des publications il faut s'adresser à Peter Diggelmann ou au président.

Nouveau : la demande d'adhésion peut être faite on-line.

Comité: Le comité s'est réuni deux fois en cours de l'année et a représenté l'AVVV à diverses manifestations..

Perspectives: Le vol à voile reste sous pression constante. Pratiquer le vol à voile devient de plus en plus complexe avec les restrictions de l'espace aérien et nouvellement la « Voie » obligatoire pour les vélivoles. C'est démotivant. Beaucoup de vélivoles jettent l'éponge, et la relève de jeunes, déjà en diminution pour d'autres raisons, n'est pas encouragée. La réglementation EASA, principalement conçue pour l'aviation professionnelle, a passé les bornes. Des simplifications sont en discussion. L'aviation sportive doit rester vigilante et défendre ses intérêts avec véhémence pour obtenir un minimum des simplifications espérées.

Des compléments ne sont pas demandés. Le rapport annuel et les commentaires du président sont approuvés avec acclamation.

3. Rapport annuel 2016, rapport du trésorier

Werner Locher présente les comptes qui clôturent avec un bénéfice de CHF 4'922.10. Il est à observer que la sortie d'automne a dégagé une économie d'environ CHF 1'350 grâce à un bateau plus petit, et les dons de CHF 7'720 (dont Fred Kormann avec CHF 3'000) et un surplus du voyage à la Hahnweide de CHF 770 ont contribué à ce résultat positif. L'AVVV jouit donc d'une bonne situation financière. Il compare les autres chiffres avec le budget et précise que l'année 2017 devrait rester dans le cadre budgétaire.

4. Rapport des vérificateurs des comptes 2016

Les vérificateurs confirment d'avoir contrôlé les comptes et les ont trouvés corrects. Le vérificateur Max Morf commente brièvement le rapport présenté au « Beamer ». Ce rapport contient aussi la demande d'approbation des résultats et la décharge du trésorier et du comité. Il remercie Werner Locher pour son travail sérieux et compétent.

5. Décharge du trésorier et du Comité pour 2016

La décharge est donnée par acclamation.

6. Cotisations 2017

L'assemblée confirme dans le cadre du point 9 sans opposition de maintenir la cotisation annuelle inchangée à CHF 30.- par membre.

7. Prix d'encouragement des juniors et dames

Prix d'encouragement des juniors 2016

Les gagnants de 2016 sont :

- *1. Davide Giovanelli (GVV Ticino) CHF 1'500*

- | | | |
|-------------------|-------------|-----------|
| 2. Tizian Steiger | (SG Lägern) | CHF 1'250 |
| 3. David Leemann | (GVV Bex) | CHF 1'000 |

- *Prix de stimulation:* Jonas Langenegger (SG Cumulus) CHF 500

Prix d'encouragement pour dames :

- Barbara Muntwyler (SG Biel + VSSF) CHF 1'000

Pour 2018 le Comité propose de laisser les prix inchangés, soit 4 prix de 1'500.- 1'250.- 1'000.- et 500 francs. Plus le prix pour les femmes 1'000.- francs.

Equipe nationale des juniors

Nous prévoyons de continuer avec une contribution de CHF 500 par pilote. Pour 10 pilotes il faut donc prévoir CHF 5'000.-. Mais ce n'est pas un système d'arrosoir. Un pilote doit participer à 3-4 concours pour bénéficier pleinement de ce soutien financier.

Les propositions seront votées avec le budget.

Dans une brève discussion Vreni Kiener propose de revoir le prix pour les dames et de l'augmenter. MRK accept cette proposition et le comité en débattera.

8. Prix d'encouragement au vol de voltige pour jeunes pilotes de vol à voile

On ne parle pas assez de voltige au vol à voile. L'acro est du vol de précision, améliore le savoir faire de pilotes et fait toujours partie du vol à voile. La formation au vol de voltige contribue beaucoup à la sécurité. C'est justement cela que nous ne voulons pas négliger. Ce sujet à été soulevé lors de la dernière AG. En collaboration avec la SAGA et le responsable voltige au comité de la FSVV nous avons élaboré un règlement apte à encourager les candidats potentiels sur une base large.

Les points essentiels sont :

- Le prix n'est distribué que tous les 2 ans et ne peut être gagné par la même personne qu'une seule fois.
- Les candidats/candidates doivent être porteur d'un insigne de performance de voltige au vol à voile et avoir participé à une compétition.
- Sont considérées les catégories « Sportsman » ou « Advanced »
- Conditions sérieuses de compétition comme nombre de participants, juges etc.

- Le prix de CHF 1'500 sera accompagné d'un certificat personnel.

Le comité recommande l'acceptation de ce règlement. Il y tient beaucoup parce que nous colmatons ainsi une brèche.

La discussion n'est pas demandée.

Le règlement sera soumis à l'approbation dans le cadre du budget.

9. Budget pour 2018

Werner Locher présente le budget 2018 qui se tient dans le cadre habituel et présente une perte de CHF 3'250. Il contient toutes les augmentations.

Le budget est approuvé à l'unanimité et ainsi aussi le règlement concernant le prix d'encouragement au vol à voile de voltige pour Juniors.

10. Sortie d'automne le jeudi 21 septembre 2017, Lac de Lugano

Après bientôt 20 ans nous revisitons le Tessin. Grâce au tunnel de chemin de fer le plus long au monde nous y arriverons plus rapidement que la dernière fois en Mai 1998 quand nous étions sur le « Lago Maggiore ». Une bonne occasion d'inaugurer personnellement le nouveau passage sous le Saint-Gottard pour tous ceux et celles qui n'en ont pas encore fait l'expérience.

MRK remercie les organisateurs et passe la parole à Werner Locher responsable de l'organisation.

WL informe sur cette excursion et mentionne que le choix des menus est limité à cause de la petite cuisine du bateau.

11. Chronique du Vol à Voile

*La Chronique du vol à voile devrait se trouver dans la bibliothèque de chaque vélivole, car **qui ne sait pas d'où il vient, ne sait pas où il va !** Ce proverbe n'est pas de MRK, mais vaut bien pour un livre d'histoire comme la Chronique du vol à voile.*

Selon MRK nous allons continuer la Chronique et publier les suppléments annuellement sur l'internet. Les addenda 2013 et 2014 existent déjà, aussi un erratum. Les addenda 2015 et 2016 ne sont pas encore écrites. Si quelqu'un a des contributions intéressantes ou des anecdotes, il est prié de s'adresser à MRK. Merci.

Les suppléments se trouvent sous :

www.segelflug.ch

un click sur « Vétérans » en haut à droite

ensuite « Chronique du vol à voile »

ensuite « CHRONIQUE Addendum »

respectivement « CHRONIQUE Errata »

Grâce aux Sponsors généreux nous avons pu donner un exemplaire gratuitement à tous les membres. Les nouveaux membres pourront en profiter aussi longtemps qu'il y en aura en stock. D'ailleurs un bon argument pour recruter des nouveaux membres. Le livre est représentatif pour l'histoire du vol à voile en Suisse. Le livre ne s'adresse pas seulement aux vétérans qui ont encore vécu une partie de l'histoire eux-mêmes, mais aussi à tous les vélivoles et les non-aviateurs qui s'intéressent pour l'histoire de l'aviation. Le livre est richement illustré, sa lecture est facile et peut aussi servir comme cadeau. On y apprend beaucoup sur le vol à voile. Comme vélivoles nous avons tous un intérêt que ce savoir soit diffusé. Ceci crée du « Goodwill » ! Dès lors, il conviendra de vendre le stock restant d'environ 500 livres (400a+100f) aussi rapidement que possible tant qu'il est encore d'actualité. MRK a quelques livres disponibles sur place, en d et f. Une bonne occasion d'acheter un livre à un prix avantageux. Le prix d'action du jour est de CHF40.

Des groupes de vol à voile et les institutions qui vendent des livres ont droit à une commission.

Et « last but not least » mais important : La caisse de notre association profite de chaque livre vendu.

12. Propositions individuelles de membres

Il n'y a pas de telles propositions à traiter.

13. Eléctions complémentaires

Quand Willi Schwarzenbach avait recruté MRK, ce dernier n'aurait pas pensé qu'il resterait 13 ans au Comité, dont 12 en tant que président . Il a aimé son travail. Le « Feed-back » constamment positif l'a motivé, et la reconnaissance lui a apporté beaucoup de joie. Il pense que nous avons bien progressés durant ces années. Mais le temps est arrivé pour céder la place à un plus jeune. Il est heureux que Pesche Gerber ait accepté de reprendre le flambeau. Ainsi après un quart de siècle, la présidence retournera en Suisse alémanique. Il quitte le comité avec un œil qui rit et un œil qui pleure . D'un côté il sera dispensé du poids de responsabilité et de beaucoup de travail. De l'autre côté il regrettera le bon esprit d'équipe au comité. Il remercie les membres du comité, aussi les anciens, de leur toujours bonne collaboration Bien entendu il restera disponible en dehors du comité en tant que « past president », si désiré.

Hansjörg Schweizer se charge de la « Laudatio » pour Manfred Küng. Il le connaît depuis le temps d'école à Bâle et le début de la vie professionnelle. Il mentionne les parcours communs dans les domaines de l'aviation et du travail. Il souligne spécialement les mérites de MRK comme auteur de la Chronique du vol à voile, avec laquelle il s'est construit un vrai monument. Il remercie Manfred Küng pour tous ses efforts et lui souhaite beaucoup de succès et satisfaction pour l'avenir.

MRK présente Hanspeter Gerber (Pesche) comme candidat à la Présidence. Il donne un résumé de son « curriculum vitae » professionnel et aviatique.

Hanspeter Gerber est élu avec acclamation comme Président. Ce dernier accepte cette élection et présente un bref résumé sur ses activités d'aviation.

Par la sortie de MRK une place dans le comité est devenu vacante. Doris Schneebeli s'est déclarée prête de remplir la brèche. MRK est ravi qu'avec elle pour la première fois une femme entre dans le comité. Doris est porteuse de l'insigne en or (C-or) avec 3 brillants. Elle est entrée dans notre association en 2002. Doris va représenter au sein du comité une vraie famille de vélivoles extrêmement active. Le mari Ruedi est instructeur de vol à voile et pilote remorqueur, les deux fils des pilotes de compétitions couronnés.

Doris Schneebeli est élue avec acclamation et à l'unanimité membre du comité.

Le nouveau comité se compose comme suit :

<i>- Gerber Hanspeter</i>	<i>Président</i>
<i>- Bopp Hansjörg</i>	<i>Vice-Président/Secrétaire</i>
<i>- Locher Werner</i>	<i>Vice-Président/Trésorier</i>
<i>- Diggelmann Peter</i>	<i>Adjoint/Informatique</i>
<i>- Schweizer Hansjörg</i>	<i>Adjoint</i>
<i>- Ruchti Bruno</i>	<i>Adjoint</i>
<i>- Schneebeli Doris</i>	<i>Adjointe</i>

Les vérificateurs aux comptes avec Max Morf

Peter Frei

*----- -et Robert Beck comme remplaçant
restent inchangés.*

14. Verschiedenes et Informations

Christophe Keckeis remercie Manfred Küng pour ses activités et la bonne collaboration avec les Vétérans du Vol à Moteur et l'invite pour le 09.09.2017 à la sortie des VVM à la Coupe aéronautique Gordon-Bennett à Gruyères.

La Parole n'est plus demandée. MRK remercie Werner Locher pour la régie au « Beamer » et Hansjörg Bopp pour la rédaction du procès verbal.

MRK remercie les 44 participants pour leur participation et clôt l'Assemblée à 12.20 h.

Le secrétaire Hansjörg Bopp

Traduction : Hansjörg Schweizer